

## Inhaltsverzeichnis

### VORWORT

### EINFÜHRUNG

EVA LEITZKE-UNGERER

Film im Fremdsprachenunterricht:

Herausforderungen, Chancen, Ziele ..... 11

GERHARD LAMPE

Bauformen audiovisuellen Erzählens – am Beispiel

von Alfred Hitchcocks *Die Vögel* ..... 33

### TEIL I: FILM UND LITERATUR

CAROLA SURKAMP

Literaturverfilmungen im Unterricht:

Die Perspektive der Fremdsprachendidaktik ..... 61

MARTINA BENDER

Dramatischer Text und Film. Didaktische Potenzen  
des intermedialen Übertragungsprozesses

in *¡Ay, Carmela!* von José Sanchis Sinisterra/Carlos Saura ..... 81

FRANK SCHÖPP

„Normalement, le livre est meilleur que le film“ –

Literaturverfilmungen im Französischunterricht der Oberstufe

am Beispiel von *Je vais bien, ne t'en fais pas* ..... 97

ACHIM HESCHER

Racism, Intercultural Encounters and Political Correctness

in Metin Hüseyin's film *Anita and Me*. A Didactic Approach ..... 117

DANIEL REIMANN

Italienische Jugendliteratur und ihre Verfilmung:

*Tre metri sopra il cielo* und *Notte prima degli esami* ..... 137

ANKE WORTMANN

Melodrama und Politik. Eine Lektüre von Viscontis Film *Senso*  
mit Studierenden der Romanistik ..... 153

## TEIL II: FILM UND INTERKULTURELLES LERNEN

ADELHEID SCHUMANN

Interkulturelles Lernen mit Filmen im Fremdsprachenunterricht ..... 171

INEZ DE FLORIO-HANSEN

Der italienische Film und sein Publikum:  
Überlegungen zu Rezeptionsästhetik und Inter-/Transkulturalität ..... 187

STEFANO SASSO

Die italienische Gesellschaft der letzten vierzig Jahre  
in *La meglio gioventù* von Marco Tullio Giordana ..... 205

ANDREAS GRÜNEWALD

Sehen und Verstehen:  
Analyse referenzsemantischer Zeichen in Spielfilmen ..... 221

GABRIELE BLELL & CHRISTIANE LÜTGE

*Gendered Views & Sounds: Zu Gender-Aspekten bei der Arbeit*  
mit *Teenage*-Filmen im Fremdsprachenunterricht ..... 241

URSULA VENCES

Bilder sagen mehr als Worte: Ein interkulturelles Filmprojekt  
mit Schülern aus Deutschland und Nicaragua ..... 259

## TEIL III: NEUE FILMGATTUNGEN FÜR DEN FREMDSPRACHENUNTERRICHT

EVA BURWITZ-MELZER

*Film Puzzles: Episodenfilme im Fremdsprachenunterricht* ..... 277

ULRIKE C. LANGE

Auf der Suche nach dem filmischen Erzähler:  
*Paris je t'aime* im Französischunterricht ..... 295

ANDREA RÖSSLER	
Überraschende Begegnungen der kurzen Art: Zum Einsatz von Kurzspielfilmen im Fremdsprachenunterricht .....	309
HELENE DECKE-CORNILL	
<i>Story of a Beautiful Country</i> : Ein Dokumentarfilm aus dem Neuen Alten Südafrika .....	327
NANCY GRIMM	
<i>The Corporation</i> : Zum reflektiert-kritischen Einsatz von Dokumentarfilmen im Englischunterricht .....	343
UWE KÜCHLER	
<i>Screening the Green, Greening the Screen</i> : Umweltfilme im Fremdsprachenunterricht .....	359
MICHAEL FRINGS & JENS F. HEIDERICH	
<i>Découvrir Saint-Denis à travers un clip du slameur Grand Corps Malade</i> .....	379
JOCHEN WILLWER	
<i>Tout yeux, tout oreilles</i> – Musikvideoclips zu Bénabar im Französischunterricht .....	399
RANDI GUNZENHÄUSER & ANGELA HAHN	
Sitcoms und Pragmatik .....	419
AUTORINNEN UND AUTOREN .....	435
ÜBERSICHT ÜBER DIE BEITRÄGE NACH SPRACHEN .....	439